

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 19 57 Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 19....

Ս. Գրիգոր Լուսինյան *Եկեղեցիոց Ծեռակալն ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ* *Երբայ* ՔԱՂԱՔԻ *III.*  
PARISH COUNCIL OF CITY

Վ Ի Ճ Ա Կ Ա Գ Ր Ո Ւ Թ Ի Ի Ն  
STATISTICS

Ծուխիս շրջանակի հայութեան մտաւոր թիւն է *900* : Իսկ մեր ծուխի շրջանակին մէջ Հայց. Եկեղեցւոյ  
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պատկանողներուն թիւն է մտաւորապէս *500* :  
Parish District

Եկեղեցւոյն ունեցած ընդհանուր հասցէներու թիւն է *900* :  
Number of addresses contained in parish list.

Եկեղեցւոյ մերկայ տարուան իրաւասու անդամներու թիւը եղած է *125* :  
Number of eligible church members for this year.

Ծիսակատարութիւններու թիւը մերկայ տարուայ ընթացքին եղած է .—  
Number of religious ceremonies performed this year:

Մկրտութիւններ *18* : Պսակներ *5* : Թաղումներ *6* :  
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի  
PASTOR

Եկեղեցւոյս Հովիւն է *S. Գրիգոր Լուսինյան*  
Pastor of Church

Որուն հասցէն է *1000 N. Hoyne ave Chicago, Ill.* Թէլ. *Illway 2-9599*  
Address Tel.

Մեր հովիւր կատարած է հետեւեալ գործերը՝ ընթացիկ գործերու կարգին .—  
Duties performed by the Pastor along with usual duties

*Իր կրօնական գործերուն ընթացքին ընթացիկ գործերու կարգին է, ինչ որ  
հայտարար. Ս. Երեմիայի պատգամը կրկնապատկարէ: Ծիսակատարութիւններ  
նախ քան իր անձնական կեանքի ծախսը կատարելու համար: Ս. Երեմիայի  
Բարեկարգութեան հայ քաղաքի սուրբ ճակատ, զմեզ է Ծիսակատարութիւններ  
նախ քան իր:*

Թ Ե Մ Ա Կ Ա Ն Պ Ա Տ Գ Ա Մ Ա Ի Ո Ր Ն Ե Ր  
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Եկեղեցւոյ Թեմական Պատգամաւորները, ընտրուած *1954* թուականին, հետեւեալներն են .—  
Diocesan Delegates elected (Date)

- 1. *Գրիգոր Լուսինյան* 3. \_\_\_\_\_
- 2. *Ս. Գրիգոր Լուսինյան* 4. \_\_\_\_\_
- 5. \_\_\_\_\_





ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ  
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցաւոր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 95  
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1957 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով .—  
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

*Արշակունյի Տիկն. Լուսին Բաբայան, Բոբի Արշակունյի Տիկն. Տիգրան Սիմեոնյան,  
Արշակունյի Տիկն. Մարտիկ Բաբայան, Բոբի Արշակունյի Տիկն. Արամ Զեյնալիան,  
Գարշապա՛ Տիկն. Արմէն Զեյնալիան, Բոբի Գարշապա՛ Տիկն. Մարտիկ Զեյնալիան .—*

Ներկայ տարուան ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 12 ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է 4  
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են .—  
Number of social functions itemized activities

- 1.) Տարբերակ մատուցում, 2.) Մայիսի 01, 3.) Ամենամայիսի Կարճատև Գարշապա՛ Գարշապա՛,  
4.) Ա. Կ. Զեյնալիան Չիւրապա՛ - Աւայլու .—*

Տիկնանց Միութեան Եկեւմուտքը եղած է, Մուտք 2695.00 Ելք 700.00  
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

\* \* \*

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ  
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է 26  
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 12 Համայնական ժողովներու թիւը եղած է 4  
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները .—  
Number of business meetings this year

- 1) Կարճատև Գարշապա՛-ի իջն ամսը. 2) Christmas around the  
World-ի Բազմաթիւ-թու . 3) Մայիսի ամսուայ ԲԳ, Բազմաթիւ  
Երկրորդական Չիւրապա՛ .—*

Ներկայ տարուայ ՀԵԵԿԱ-ի Եկեւմուտքը եղած է. Մուտք' ..... Ելք' .....  
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու ամուսններն են' իրենց ընտրութեան թուականներով .—  
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- 1. *Տիգրան Սիմեոնյան Արշակունյի 1957* 4. *Սիմեոնյան Արշակունյի 1957*
- 2. *Մարտիկ Զեյնալիան Բոբի 1957* 5. *Սիմեոնյան Արշակունյի 1957*
- 3. *Սիմեոնյան Արշակունյի 1957* 6. *Սիմեոնյան Արշակունյի 1957*



ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ  
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 25 Այրեր՝ 6 Կանայք՝ 19  
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է՝ Տիգրան Արշակունի Կարապետ  
Name of Choirmaster:

Դործի ժողովներու թիւը եղած է 8 Կատարած է հետեւեալ գործերը .—  
Number of business meetings Social activities as follows:

ընթացիկ աշխատանքներ, հոգիացումը Կարապետ արքային  
հետեւեալ:

Ընթացիկ 1957 տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են .—  
Fiscal Year's elected Executive Members:

- 1. Մուսիկ Կարապետի Կարապետ 5. Ս. Գ. Կարապետի Կարապետ
- 2. Օր. Ն. Օր. Կարապետի Կարապետ 6. \_\_\_\_\_
- 3. Օր. Վ. Վ. Կարապետի Կարապետ 7. \_\_\_\_\_
- 4. Օր. Լ. Լ. Կարապետի Կարապետ 8. \_\_\_\_\_

Դպրաց Դասին 1957 տարուան ելեւմուտքը եղած է .— Մուտք՝ 1250.00 Ելք՝ 650.00  
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

\* \* \*

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ  
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնաճիւղը կազմուած է 1942 թուականին:  
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարւոյս ընթացքին զուարթած է 6 ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը .—  
Number of meetings held this year Work accomplished:

հոգի. ամսաց Եւր. Վարդապետի ԴՏ Զինուոր .—

- Մասնաճիւղի անդամներն են .— 1. Տիգրան Արշակունի Կարապետ
- Members of Committee:
- 2. Տիգրան Կարապետ 6. \_\_\_\_\_
  - 3. Տիգրան Կարապետ 7. \_\_\_\_\_
  - 4. Տիգրան Կարապետ 8. \_\_\_\_\_
  - 5. Տիգրան Կարապետ 9. \_\_\_\_\_



ՄԻԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ  
ARMENIAN SCHOOL

Ունինք Միական Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է  
We have an Armenian School whose name and place is

"Պ. Մարտի" Երևանի քաղաքում

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած 1957 թուականին  
Members of School Board elected Date

- |                     |               |
|---------------------|---------------|
| 1. Տիրացի Գրիգորյան | 4. Կարապետյան |
| 2. Կարապետյան       | 5. Կարապետյան |
| 3. Կարապետյան       | 6. Կարապետյան |

Աշակերտութեան թիւն է 25 Ուսուցչին անունն ու հասցեն է  
Number of Pupils: Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիտանէն է 1000 տուար: Շաբաթական դասի պահեր 177 Դասարաններ 3  
Annual Budget of School Dollar. Number of days per week lessons given Number of Classes

Վր գործածուին հետեւեալ դասագրքերը "Պարտիզան" դասագրքերի Ս. Բ. Ե.  
Textbooks used:

\* \* \*

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՑ ԴՊՐՈՑ  
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է 25 Դասարաններու թիւն է 5  
Number of Sunday School pupils. Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են Կարապետյան, Կարապետյան  
Members of Sunday School Board:

Տեսուչին անունն է Տիրացի Կարապետյան  
Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են 1. Կարապետյան, 2. Կարապետյան,  
Teachers: 3. Կարապետյան, 4. Կարապետյան

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ  
PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ թերթիկին անունն է Հայաստանի Կը հրատարակուի տարին 10 անգամ, ծաւալն է 438  
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի 900 օրինակով :  
Circulation

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր թիւի ծախքն է 25.00 Կը խմբագրուի Խաչատրյան կողմէ :  
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաթերթի 45 բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :  
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetzy" in the Parish

\* \* \*

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ  
OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան ատենապետներուն անուններով .—

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

1. (Սուրբ Եւսեբիոս) Կրթական Մեղծութիւն, Տիկին Եւսեբիոս, Կրթական Կոմիտէ
2. Երկրաբանական Մեղծութիւն (Մեղծութիւն) Տիկին Կրթական
3. Կրթական Մեղծութիւն (Մեղծութիւն) Տիկին Եւսեբիոս

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը .—  
Work done by the above organizations:

Իրենց Բարոյ. և Զիւր. օժանդակութիւնը ընծայած իւր թիւ Կրթական  
Կոմիտէի անունով և թիւ Կրթական Կոմիտէի անունով անունով

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար .—  
Contemplated projects for the betterment of the parish:

1. Կրթական Կոմիտէի յարմար 5. 2. - Կրթական Կոմիտէ
3. - Կրթական Կոմիտէի անունով և Կրթական Կոմիտէի անունով անունով

Նախագահ Լեւոն Գրիգորյան Եկեղեցւոյ Խորհուրդի  
President Parish Council

Ատենապետ Խաչատրյան Ատենադպիր Խաչատրյան  
Chairman Secretary



Ս. Գրիգորյան 1000 N. Home ave.  
(Եկեղեցւոյ անունն ու չասցէն) Chicago, Ill.  
(Name and Address of Church)

Թուական  
Date Մայիս 2, 1958

Գերաշնորհ

S. Մանուկ Աբրահամ Բեյ Եպիսկոպոս Գրեյ Բլեյք  
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի  
Primate of the Armenian Church of America  
Նիւ Եորք, Ն. Ե.  
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,  
Your Grace,

Շրջաբնի Ա. Գրիգորյան Էկեղեցի Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ  
(Եկեղեցւոյ կամ համայնքին անունը) Church Membership meeting took place  
(Name of Church or Community)

1958 Մայիս 2 թ, Ե/Պ/Ս Կոմյունիթի մէջ, ժամը 1:30-ին  
(Թուականը) (Վայրը) (Time)  
(Date) (Place)

նախագահութեամբ Տ. Զեօնաբեկ Ա. Գրիգորյան ներկայութեամբ 78  
Under the presidency of in the presence of

իրաւասու անդամներու. եկեղեցւոյ իրաւասու անդամներու նշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տոմարին 125-  
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական Ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները.—  
The following officers have been elected

Ատենապետ Մուրադ Մուրադյան Ատենադպիր Տ. Գրիգոր Գրիգորյան  
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին.—  
Topics of agenda announced in advance:

- 1.— Անդամներու իրաւասութեանց նշում, 2.— Դիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովիւի զեկուցում, ✓  
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- 4.— Ծխական կործուկի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում, ✓  
Trustee's annual and financial report,
- 5.— Ծխական կործուկի դադարեալ անդամաց տեղ նորերու ընտրութիւն, ✓  
Election of new trustees,
- 6.— Յառաջիկայ տարուան ելեւտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր: ✓  
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business.

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները. — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է) :  
Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

- 1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում. *այո՛, նշանակել ինչ որ կատարուած է*  
Verification of eligibility of members took place,
- 2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին. *այո՛, նշանակել ինչ որ կատարուած է*  
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
- 3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը. *այո՛, և յիշատակուեցաւ թիւս 1-ը*  
Pastor gave his report,
- 4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը. *այո՛, նշանակել ինչ որ կատարուած է*  
Trustees read their report,
- 5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ. *նշանակել ինչ որ կատարուած է*  
Trustees' report was discussed and verified,
- 6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ \_\_\_\_\_, ելք՝ \_\_\_\_\_  
Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
- 7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.  
The following were elected to the Parish Council:

	(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for		(Number of years)
1. <i>Տիգրան Մանուկեան</i>	2	»	»
2. <i>Էդուարդ Մանուկեան</i>	2	»	»
3. <i>Մանուկեան Գրիգորեան</i>	2	»	» <i>Վերջացուած</i>
4. <i>Կարապետ Գրիգորեան</i>	2	»	» <i>Վերջացուած</i>
5. _____	»	»	»

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացուրը :  
We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին. —

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

*Միջանկապեալ թիւս 1-ը որոշուեցաւ, նախ Երկուշաբթի և Կիրակեաց Եւսեբեոս Երեւոյթիւք: Երկուշաբթի Եւսեբեոս Երեւոյթիւք, առ այդ հարկ թուած չուրանալու Վերջացուած և յիշատակուեցաւ:*

Կը ներկայակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ զործունելութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան  
We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by  
եկեւմտից մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն :  
the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը  
Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ *Լ. Ա. Մանուկեան* Ծխական Ժողովի  
President of Parish Assembly

Ատենապետ *Մ. Մանուկեան*  
Chairman

Ատենադպիր *Ս. Գրիգորեան*  
Secretary